

Z E U G N I S

für Fräulein Ursula Meyer.

Fräulein Ursula Meyer kam am 1. Oktober 1934 in meine Werkstatt, um sich hier im Töpferhandwerk ausbilden zu lassen. Sie verläßt mit dem 31. März 1936 wieder die Werkstatt, war also rund eineinhalb Jahr hier in der Lehre.

Frl. Ursula Meyer gehört zu meinen bestbegabtesten Schülern. Ihre Leistungen in der verhältnismäßig kurzen Zeit ihres Hierseins stehen weit über dem besten Durchschnitt. Durch großen Fleiß und außerordentliche Energie hat sie in der Freidreherei, dem schwierigsten und hier hauptsächlich gepflegten Arbeitsvorgang, eine Fertigkeit erreicht, wie sie von einem Durchschnittsschüler in der gleichen Zeit nicht entfernt zu erwarten ist. Über ihre ganz hervorragende handwerkliche Geschicklichkeit kann kein Zweifel bestehen.

Sie hat ~~alle~~ auch alle sonstigen Arbeiten, wie sie eben in einem handwerklich arbeitenden Betrieb von allen geleistet werden müssen, ausgeführt, und zwar zu meiner vollen Zufriedenheit. - Sie war auch in der Gießerei, auch am Brennofen tätig, wo sie mehrere Vorbrände selbstständig gefeuert hat.

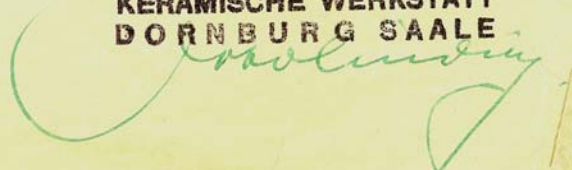
Die Werkstatt richtet von je her ihr Hauptaugenmerk auf die Form, auf die Arbeit an dieser. Die Ausbildung hat nicht nur das Ziel, eine handwerklich vielseitige und gründliche Schulung zu geben, sondern vor allem auch - und gerade auf der Basis einer gründlichen praktischen Arbeit - die Schüler zu formalen Leistungen zu erziehen, ihre formale Begabung zu wecken und zu entwickeln.

Auf diesem, für die gesamte Keramik so überaus wichtigem Gebiete, verfügt Frl. Meyer über ausgezeichnete Anlagen. Ihre Arbeiten zeug von einer phantasievollen, dabei aber sehr gesunden plastischen Begabung. Sie berechtigt zu den schönsten Hoffnungen und wird sicher auf dem Gebiete Keramik, das nicht über allzu zahlreiche solche Kräfte verfügt, einmal im besten Sinne formgebend und anregend tätig sein.

Frl. Ursula Meyer scheidet freiwillig und im Einvernehmen mit mir aus der Werkstatt, da sie selbst den Eindruck hat, als Nichtarierin für die Werkstatt - in einem kleinen dörflichen Ort - für die Dauer nicht tragbar zu sein. Ich bedauere, auf die weitere Arbeit von Frl. Meyer verzichten zu müssen; ich wünsche ihr das Beste auf ihrem weiteren Wege.

Dornburg, den 31. März 1936.

OTTO LINDIG
KERAMISCHE WERKSTATT
DORNBURG SAALE



Otto Lindig
Dornburg/ Saale
Ceramic Workshop

Certificate for Miss Ursula Meyer

Miss Ursula Meyer entered my workshop on Oct. 1, 1934 in order to receive training in the potter's trade. She leaves this workshop as of March 31, 1936, thus having served an apprenticeship period of about one-and-a-half years.

Miss Ursula Meyer is one of my most gifted disciples. Her achievements during the relatively short period of her work here by far surpassed the highest average. By virtue of her great diligence and extraordinary energy she acquired a skill in throwing, the most difficult and also the most frequent type of work performed in this workshop, which could not even remotely be expected of an average student of the same experience. There is no doubt that she has superb manual skills.

She also performed all the other work which has to be done by everybody in the operation of a handicraft workshop to my fullest satisfaction. In addition, she worked in the foundry and at the oven, where she independently fired several preliminary bakings.

The workshop has always concentrated its attention on the form and the work on it. The goal is not only to provide diversified and thorough training in the trade but also - and particularly on the basis of thorough, practical work - to educate the students in such a way that they will create new forms and to awaken and develop their talents to this end.

In this area, which is so very important for the entire field

TRANSLATED BY

Fifth Avenue Translation Bureau

505 FIFTH AVENUE (BETWEEN 42ND AND 43RD STS.)
NEW YORK 17, N. Y.

Translation from German into English

ceramics, Miss Meyer possesses excellent gifts. Her work gives evidence of an imaginative but also very healthy plastic talent. In this sense she gives rise to the highest expectations and she will certainly provide a style-setting and stimulating influence, in the best sense of the word, for the field of ceramics in which there are not many people of her qualities.

Miss Ursula Meyer leaves this workshop at her own request and with my consent. I regret that I shall have to do without Miss Meyer's work from now on. My best wishes accompany her into her future.

Otto Lindig
Ceramic Workshop
Dornburg, Saale

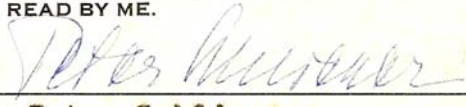
(s) Otto Lindig

Dornburg/Saale, March 31, 1936

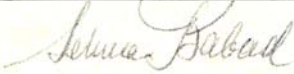
STATE OF NEW YORK }
COUNTY OF NEW YORK } ss.

THE FOREGOING IS A TRUE AND CORRECT TRANSLATION OF THE ORIGINAL DOCUMENT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF. THE ENTIRE DOCUMENT HAS BEEN TRANSLATED AND NOTHING OMITTED. THE TRANSLATION HAS BEEN READ BY ME.

SWORN AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME
THIS 30th DAY OF Dec. 1936



TRANSLATED BY Peter Schliesser



Fifth Avenue Translation Bureau

505 FIFTH AVENUE (BETWEEN 42ND AND 43RD STS.)
NEW YORK 17, N. Y.

SELMA BABAD
Notary Public in and for the State of New York
Qualified in Bronx County
Certs. filed with N.Y. Co. Clks & Registers
Expires March 30, 1961

ALL LANGUAGES
ALL SUBJECTS

PHONE MURRAY HILL 7-5774